



Le Blue Fire à Europapark
Philartphace ©



L'Europe à loisirs...

Europa Park est le plus grand parc d'attractions et d'aventure de l'espace germanophone. Il est situé à Rust, dans le Bade-Wurtemberg et les pays européens en sont le thème.

Vos amis les plus téméraires seront propulsés à plus de 100 km/h en moins de 3 secondes dans le Blue Fire Megacoaster alors que les plus romantiques pourront rêver dans le Carrousel de la Belle Époque... Attractions et spectacles pour tous les goûts vous assureront une journée pleine d'émotions.

Défi

Le temps d'un sablier, les membres de l'équipe se succèdent pour imiter un habitant d'un pays européen parlant une langue européenne autre que la sienne. Il pourra mimer, caricaturer son accent ou encore parler de son propre pays ! Les autres équipes essaient de retrouver la nationalité et la langue à découvrir. La première équipe à trouver la solution marque 1 point, ainsi que celle des imitateurs.

Cette dernière gagnera une carte « amis » en obtenant un score supérieur à 4 points ainsi que l'équipe adverse qui totalisera le plus de points.



Europa zum Vergnügen

- Europapark ist der größte Freizeit- und Erlebnispark des deutschsprachigen Raumes. Er befindet sich in Rust (Baden Württemberg). Wie der Name schon sagt, ist der Themenbereich Europa und seine Mitgliedsländer.
- In weniger als 3 Sekunden und mit Tempo 100 werden Draufgänger im Megacoaster Bluefire auf den Mond geschickt, während Romantiker im Karussellsalon „Eden Palladium“ leidenschaftlich und verliebt träumen können.
- Attraktionen und Veranstaltungen für jedermanns Geschmack garantieren dir einen erlebnisreichen Tag.

Ihr seid dran!

- Die Sanduhr läuft einmal durch. Die Teammitglieder müssen nacheinander auftreten, um einen Europäer, der eine andere europäische Sprache als die seine spricht, nachzuahmen.
- Erlaubt sind: nachahmen, den Akzent karikieren oder von seinem eigenen Land sprechen!
- Die anderen Teams versuchen, die Staatsangehörigkeit sowie die Sprache herauszufinden. Das erste Team, das die Lösung findet, gewinnt einen Punkt sowie auch das Nachahmerteam.
- Dieses Team gewinnt dann auch eine Freundschaftskarte, falls sie es bis zu einem Endergebnis über 4 Punkte schafft.
- Bei den anderen Gruppen gewinnt das Team mit den meisten Punkten ebenfalls eine Freundschaftskarte.



Petit garçon jouant au football
Baiajaku ©



Schumacher et compagnie...

Plus qu'un sport, le football est une véritable institution pour les Allemands.

Compétiteurs dans l'âme, les footballeurs allemands sont connus pour leur ténacité. L'équipe nationale, surnommée à l'étranger « La Mannschaft » compte un des plus beaux palmarès du football mondial. De nombreux clubs allemands sont célèbres sur la scène internationale.



Schumacher & Co.

- Viel mehr als nur ein Sport ist Fußball wirklich ein absolutes
- „Muss“ für die Deutschen.
- Als geborene Wettkämpfer sind die deutschen
- Fußballspieler für ihre Hartnäckigkeit bekannt. Die
- Nationalmannschaft, die im Ausland schlicht
- „die Mannschaft“ genannt wird, weist eine der schönsten
- Erfolgsgeschichten des internationalen Fußballs aus.
- Zahlreiche deutsche Clubs sind weltweit bekannt.

Défi

Toutes les équipes participent. Le temps d'un sablier, chacune doit constituer et noter une liste avec le maximum de mots ayant rapport avec le foot (les noms propres ne sont pas acceptés). Les propositions sont faites de préférence en allemand.

Une fois le temps écoulé, chaque équipe lit sa liste. Les mots qui ne conviennent pas, sont éliminés. Parmi les restants, ceux en français valent 1 point alors que ceux en allemand valent 3 points. L'équipe qui aura le score le plus élevé gagne une carte « amis » !

Ihr seid dran!

- Alle Teams machen mit und die Sanduhr läuft einmal
- durch. Jedes Team muss eine Liste bilden, auf der am
- meisten Wörter in Bezug auf das Wortfeld „Fußball“ stehen
- (Eigennamen werden nicht akzeptiert). Die Antworten
- werden vorzugsweise auf Deutsch aufgeschrieben.
- Sobald die Zeit abgelaufen ist, liest jedes Team seine Liste
- laut vor.
- Wörter, die nicht angemessen sind, werden eliminiert.
- Unter den restlichen Begriffen bringen die französischen
- jeweils einen Punkt, die deutschen jeweils 3 Punkte. Das
- Team, das die höchste Punktezahl hat, gewinnt eine
- Freundschaftskarte.





Skatepark : adrénaline à l'état pur.



Skateparks: Pures Adrenalin.

Le Bowl de Stuttgart compte parmi les meilleurs skateparks d'Europe. Il a été pensé par le très célèbre Skateboarder Matthias Bauer.

C'est l'une des plus grandes infrastructures de ce type, proposant sur 1000 m² d'immenses halfpipes, des rampes et autres délices du genre, le clou étant le bol de 400m². Des hordes de riders des 4 coins de l'Europe y affluent.

- Der Bowl in Stuttgart zählt zu den besten Skateparks Europas und wurde vom Skateboardprofi Matthias Bauer selbst geplant. Die Anlage ist mit ihren 1000 Quadratmetern, mit ihren übergroßen Halfpipes eine der größten dieser Art. Dazu bietet sie Ramps und andere traumhafte Geländer – wobei der 400m² große Bowl das absolute Highlight ist.
- Skater und Riders aus ganz Europa strömen und pilgern dorthin!

Défi

Chaque équipe choisit son skater.

À tour de rôle, chaque skater va montrer de quoi il est capable avec son skate virtuel. Secrètement, chaque équipe élira le meilleur des skaters en dehors du sien.

Celui qui aura le plus de votes fera gagner une carte « amis » à sa propre équipe.

Ihr seid dran!

Jedes Team sucht sich seinen Skater aus.

Die Skater treten nacheinander auf und machen eine Show und zeigen, was sie mit ihrem virtuellen Brett drauf haben.

Jedes Team entscheidet sich für den besten Skater der anderen Gruppen. Das Team, das am meisten Stimmen bekommt, gewinnt eine Freundschaftskarte.





Piscines en plein air

Depuis 50 ans déjà, les piscines en plein air sont un point fort de l'Allemagne. Implantées dans des cadres naturels remarquables, elles proposent aux jeunes et aux familles toutes sortes d'activités ludiques et sportives, rivalisant d'audace et d'imagination : toboggans géants, bassins à vagues ou à bulles, aires de pique-nique, etc.



Freibäder

Seit über 50 Jahren sind deutsche Freibäder für unsere elsässischen Nachbarn besonders attraktiv. Sie haben neben der schönen Lage den Jugendlichen und Familien zahlreiche sportliche und spielerische Abwechslungen zu bieten: Riesenrutschen, Wellen- oder Sprudelbecken, Grillplätze, Picknick-Anlagen, usw.

Défi

Un nageur est désigné par équipe. Chacun se couche sur une table et sur le ventre, bras et jambes dans le vide. Les autres joueurs s'improvisent maîtres-nageurs et se succèdent sans temps mort pour imposer une nage à exécuter : brasse, crawl, papillon, dos, 4 nages, etc. Les nageurs épuisés sont éliminés ; les deux derniers restants feront gagner une carte « amis » à leur équipe.

Ihr seid dran!

Jedes Team sucht sich seinen Schwimmer aus.
Jeder Schwimmer legt sich auf einen Tisch (auf den Bauch): Arme und Beine dürfen dabei den Tisch nicht berühren und müssen baumeln.
Die anderen Spieler übernehmen nacheinander und pausenlos die Rolle der Bademeister und verlangen einen bestimmten Schwimmstil: Brustschwimmen, Kraulschwimmen, Rückenschwimmen, Delfinschwimmen, Lagenschwimmen.
Die erschöpften Schwimmer scheiden aus. Die beiden Letzten, die noch dabei sind, gewinnen eine Freundschaftskarte.





Vélo

Le vélo est un moyen de transport très utilisé par les élèves allemands.

Un exemple que les jeunes alsaciens commencent à suivre. Nombreux sont les points où il est possible de rallier l'Allemagne ou la Suisse à vélo depuis l'Alsace, de Saint-Louis à Lauterbourg, passant par Strasbourg où la passerelle des Deux-Rives permet de franchir le Rhin à pied.



Fahrrad

Das Fahrrad wird von deutschen Schülern gern benutzt. Ein Beispiel, dem elsässische Jugendliche auch folgen. An vielen Stellen ist es möglich, vom Elsass nach Deutschland oder in die Schweiz mit dem Fahrrad zu fahren, und dies, von St. Louis bis zu Lauterbourg hinauf. Dank der „Brücke der 2 Ufer“ in Straßburg ist es möglich, den Rhein zu Fuß zu überqueren.

Défi

« En faisant du vélo, j'ai vu la passerelle des deux rives... »

À tour de rôle, un joueur de chaque équipe répète la phrase précédemment citée et la complète avec un nouveau monument pouvant être vu lors d'une balade à vélo dans les régions frontalières.

Ceux qui la répètent mal ou qui hésitent sont éliminés. La dernière équipe en lice gagne une carte « amis ».

Ihr seid dran!

„Als ich mit dem Rad fuhr, sah ich die Brücke der 2 Ufer...“

Der Reihe nach wiederholt ein Spieler jeder Gruppe den oben genannten Satz und ergänzt ihn mit einer weiteren Sehenswürdigkeit, die man während einer Fahrradtour im Rheinland erblicken kann.

Bei falschem Nachsprechen des Satzes oder bei Zögern fällt man durch. Das letzte Team, das noch im Rennen ist, gewinnt eine Freundschaftskarte.



Luge sur rail à Stresa en Italie
Telepado ©



Luge sans neige

La luge sur rail, ou alpine coaster en anglais, est une attraction hybride mélangeant montagnes russes et luge d'été.

L'Allemagne et la Suisse sont des précurseurs dans ce domaine avec des pistes comptant parmi les plus spectaculaires du monde. Attention ! Il ne faut pas confondre la luge sur rail avec la luge d'été roulant librement sur des pistes de béton.

Défi

Sachant que le circuit de luge d'été de la Schlucht, en Alsace, propose deux pistes d'une longueur de 850 mètres, estimez la longueur de la piste de luge sur rail au Hasenhorn à Todtnau, en Forêt-Noire, qui compte parmi les plus longues d'Allemagne.

L'équipe qui s'approche le plus du chiffre réel gagnera une carte « amis ».

Réponse : 2,9 km



Schneefreie Schlittenfahrt!

- Die Schienen-Rodelbahn (alpine coaster auf Englisch)
- ist eine Kombination von Wannen-Rodelbahn und
- Achterbahn.
- Deutschland und die Schweiz sind Vorreiter dieser Sportart
- und haben die weltweit beeindruckendsten Strecken.
- Achtung! Die Schienen-Rodelbahn ist nicht mit der
- Wannen-Rodelbahn vergleichbar: Bei Letzterer rollt der
- Schlitten die Betonbahn frei herunter.

Ihr seid dran!

Die Sommerrodelbahn der Schlucht im Elsass bietet 2 Strecken mit einer Gesamtlänge von 850 Metern. Davon ausgehend, schätzt nun die Länge der Wannen-Rodelbahn am Hasenhorn, bei Todtnau im Schwarzwald – die zu einer der längsten Deutschlands zählt.

Das Team, das der Lösung am nächsten kommt, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Lösung: 2,9 km





Playmobil, fabricant d'histoires.

Depuis 1974, cette marque allemande n'a de cesse d'alimenter les rêves et l'imaginaire des jeunes enfants du monde entier.

Châteaux mystérieux, bateaux de pirates, astronefs, cow-boys et indiens, policiers et agents secrets, pompiers ou grutiers, du plus courant au plus délirant tous les univers sont à la portée des apprentis héros...



Playmobil, wir l(i)eben Geschichten.

- Seit 1974 regt diese deutsche Marke unaufhörlich die
- Träume und Fantasie der Kinder an Fabelhafte Häuser,
- geheimnisvolle Schlösser, Piraten - und Raumschiffe sowie
- Weltraumstationen, Cowboys und Indianer, Drachen und
- Hexen, Polizisten und Geheimagenten, Feuerwehrmänner
- oder Kranführer: Jede Vorstellungswelt - sei es eine
- vertraute oder eine völlig abgedrehte - ist für kleine
- Helden zugänglich.

Défi

Le temps d'un sablier, chaque équipe devra dessiner un Playmobil de mémoire.
Puis elle votera pour le dessin d'une des équipes adverses.
L'équipe qui obtiendra le plus de votes gagnera une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Nun sind Köpfchen und Kindheitserinnerungen angesagt!
Jedes Team muss eine Playmobil-Figur zeichnen - und das ohne Vorlage! Jede Gruppe entscheidet sich dann für die beste Zeichnung der anderen Teams.
Das Team, das am meisten Stimmen bekommen hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.





Jeux de société allemands

Le jeu de société occupe depuis longtemps une place très importante dans le quotidien des familles allemandes. Avec ses grands éditeurs, tels que Ravensburger, Haba ou Kosmos, ses salons et festivals internationaux et ses prix prestigieux, dont le célèbre « Spiel des Jahres », l'Allemagne est le paradis des amateurs de jeux. Mais la France commence à suivre son exemple et à grignoter son retard. Une excellente nouvelle !

Défi

« Mensch ärgere dich nicht », « T'en fais pas » ou « Les petits chevaux » en français...

Ce jeu, créé entre 1907 et 1910 par Joseph Friedrich Schmidt, est devenu l'un des plus populaires d'Allemagne et compte parmi les records de vente.

Combien d'exemplaires de ce jeu ont été vendus à ce jour ?

L'équipe qui inscrit la réponse la plus exacte gagne une carte « amis ».

Réponse : plus de 70 millions



Deutsche Gesellschaftsspiele

- Gesellschaftsspiele haben schon längst einen besonderen Platz im Alltag der deutschen Familien.
- Mit seinen berühmten Herausgebern, wie Ravensburger, Haba oder Kosmos, mit seinen Messen und internationalen Festivals und mit hochangesehenen Preisen wie das „Spiel des Jahres“ ist Deutschland das Paradies der Spielfans.
- Frankreich folgt diesem Beispiel und ist dabei, seinen Rückstand aufzuholen.

Ihr seid dran!

„Mensch ärgere dich nicht!“ auch „les petits chevaux“ auf Französisch...

Von Joseph Friedrich Schmidt zwischen 1907 und 1910 entworfen, ist dieses Spiel eines der beliebtesten Deutschlands geworden und zählt zu den Bestsellern.

Wie viele Exemplare dieses Spiels wurden insgesamt verkauft?

Das Team, das der Lösung am nächsten kommt, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Lösung: mehr als 70 Millionen.





Igloos, et glou, et glou !

En Suisse, à Zermatt, dans les Alpes valaisannes, un village d'igloos se dresse à 1 600 m d'altitude, à l'aplomb du Mont Cervin.

Toute une aventure, rien que pour y accéder par le train de la Gornergrat-Bahn. Au programme : construction d'igloo, balades en raquettes, fondue et vin chaud. Une expérience unique !



Iglus

In den Walliser Alpen bei Zermatt (Schweiz) gibt es ein Igludorf direkt am Fuße des Matterhorns, auf einer Höhe von 1 600 Meter.

Mit der Gornergrat-Bahn dort hochzukommen ist schon ein richtiges Abenteuer an sich. Folgendes erwartet dich: Iglus bauen, Schneeschuhlaufen, Käsefondue und Glühwein. Ein einmaliges Erlebnis!

Défi

Le temps d'un sablier, chaque équipe doit construire un mini-igloo avec les objets qui lui appartiennent.

Attention, chaque équipe devra pouvoir citer en allemand tous les objets qu'elle aura utilisés.

L'équipe présentant l'igloo le plus abouti et ayant su énumérer le plus d'objets en allemand gagnera une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft einmal durch. Bevor die Zeit abgelaufen ist, muss jedes Team ein Mini-Iglu mit den ihr zur Verfügung stehenden Gegenständen bauen.

Achtung, jedes Team muss dann auch alle Gegenstände, die es verwendet hat, auf Deutsch nennen können.

Das Team, das das tollste Iglu gebaut hat und in der Lage war, alle Bauteile auf Deutsch zu nennen, gewinnt eine Freundschaftskarte.



Un parc aventures dans les arbres
SinenKiy ©



Parc aventures en Suisse

Situé aux portes de Zurich, le parc de sports et de loisirs Atzmännig est un lieu d'escapade idéal pour toute la famille, qui propose en été surtout une large palette d'activités exaltantes : piste de luge, accrobranche, sentiers « découverte », etc.

Détente et sensations fortes garanties.



Freizeitpark in der Schweiz

- In der unmittelbaren Nähe Zürichs ist der Freizeitpark
- Atzmännig ein ideales Ausflugsziel für die ganze Familie. Im
- Angebot stehen: Rodelbahn, Seilpark,lebnispfad, usw...
- Garantierte Entspannung mit Adrenalinkick.

Défi

Le temps d'un sablier, chaque équipe doit trouver le maximum de noms simples ou composés contenant le mot sport.

Attention, les noms en allemand contenant « Sport » comptent triple alors que ceux en français ne rapportent qu'un point chacun.

Sitôt le temps écoulé, chaque équipe lit sa liste pour la valider et compte ses points. L'équipe qui aura le score le plus élevé gagne une carte « amis ».

Salle de sport, sportif, sports extrêmes, sport en chambre, voiture de sport, tenue de sport, terrain de sport, etc...

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft einmal durch. Jedes Team muss dann so viele Nomen wie möglich, die das Wort „Sport“ beinhalten, finden. Komposita werden auch akzeptiert.

Achtung, deutsche Wörter bringen jeweils 3 Punkte, französische Begriffe jeweils nur einen.

Sobald die Zeit abgelaufen ist, liest jedes Team seine Liste vor. Das Team, das die höchste Punktezahl hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Sporthalle, Sportstunde, sportlich, Sportanzug, Sportschuhe, Sporthose, Sportunterricht, usw...



Le chemin de fer du Pilatus
Catalin Daniel Ciolca ©



Le chemin de fer du Pilatus

En Suisse, le Pilatusbahn, reliant la commune d'Alpnachstad dans le Canton d'Obwald au Pilatus-Kulm (**2120** m) est le chemin de fer à crémaillère le plus raide du monde. Son tracé comprend **7** tunnels et plus de **23** ponts. La ligne à voie étroite sur une longueur de **4,6** km fut mise en exploitation le **4** juin **1889**, avec une traction à vapeur. Au sommet, **2** hôtels attendent les visiteurs, le Bellevue et le Pilatus-Kulm.

Ce dernier, construit en **1890** est classé monument historique.



Pilatus-Bahn

- In der Schweiz ist die Pilatusbahn, die die Gemeinde
- Alpnachstad mit dem Pilatus-Kulm (**2120** m. ü. M.)
- verbindet, weltweit die steilste Zahnradbahn.
- Sie fährt durch **7** Tunnel und über **23** Brücken.
- Am **4.** Juni **1889** wurde die **4,6** kilometer lange
- Schmalspurstrecke mit Dampflokomotive in Betrieb
- gesetzt.
- Die Besucher können sich in den **2** Hotels „Bellevue“ und
- „Pilatus-Kulm“ auf dem Gipfel etwas Zeit nehmen.
- **1890** gebaut, steht das „Pilatus-Kulm“ heute unter
- Denkmalschutz.

Défi

L'animateur dicte les nombres du texte dans le désordre aux équipes :

2120 - 4,6 - 2 - 1889 - 4 - 23 - 1890 - 7

L'animateur relit ensuite le texte ci-dessus en oubliant de citer les nombres en gras.

Chaque équipe retrouve la place des nombres en fonction de leur apparition dans le texte.

Les équipes qui replacent correctement les nombres gagnent une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Die im Text stehenden Zahlen sind in der folgenden Liste durcheinander geraten.

Vor Beginn der Aufgabe muss jedes Team die Zahlen zuerst abschreiben :

2120 – 4,6 – 2 – 1889 – 4 23 – 1890 - 7

Der Spielmeister liest dann noch einmal den Text, wobei er die fettgedruckten Zahlen bewusst weglässt.

Die Teams müssen die Reihenfolge wieder finden und dann eine korrekte Liste erstellen.

Die Teams, denen diese Aufgabe gelingt, gewinnen eine Freundschaftskarte.





« Mainzelmännchen »

Tout le monde en Rhénanie connaît les « Mainzelmännchen », ces personnages créés par la ZDF, deuxième chaîne de télévision allemande pour assurer la transition entre les programmes et les pages de publicité.

Héros de très courts dessins animés, ils sont farceurs, espiègles, timides ou coquins. Leur nom fait référence à la ville de Mainz où se situe le siège de la ZDF. Ils existent depuis plus de 50 ans, mais ont su rester à la pointe de la mode grâce à de légers relookings successifs.



Mainzelmännchen

- Jedermann kennt in Rheinland-Pfalz die
- „Mainzelmännchen“, diese kleinen Trickfiguren, die vom
- ZDF (Zweites Deutsches Fernsehen) erfunden worden sind,
- um als Werbetrenner zu fungieren.
- Schelmisch, neckisch, schüchtern oder auch etwas frech
- können die Helden dieser sehr kurzen Spots schon mal
- sein.
- Ihr Name ist eine Anspielung auf die Stadt Mainz, in der
- sich der Sitz des ZDF befindet. Zwar sind sie schon weit
- über ihren 50. Geburtstag hinaus, aber immer noch total
- „in“ dank sukzessiver kleiner optischer Veränderungen und
- Modernisierungen.

Défi

Le temps d'un sablier, chaque équipe doit imaginer et dessiner une « Mainzelfrauchen ».

Ensuite, elle votera pour le dessin d'une des équipes adverses. L'équipe qui obtiendra le plus de votes gagnera une carte « amis ».

Ihr seid dran!

- Die Sanduhr läuft einmal durch. Jedes Team muss ein
- „Mainzelfrauchen“ entwerfen.
- Sobald die Zeit abgelaufen ist entscheiden sich die
- Gruppen für die schönste Zeichnung der anderen Teams.
- Das Team, das am meisten Stimmen bekommt, gewinnt
- eine Freundschaftskarte.





Stations thermales

Caracalla à Baden-Baden, Vita Classica à Bad Krozingen, Palais Thermal à Bad-Wildbad, Niederbronn-les-Bains, Morsbronn-les-Bains, etc.

La plaine rhénane regorge de stations thermales aux vertus thérapeutiques issues d'une tradition remontant à l'époque romaine.

Dans des cadres idylliques, elles allient les bienfaits de la nature, les plaisirs du tourisme et de la culture aux vertus de la cure.



Thermen / Thermalbäder

- Caracalla in Baden-Baden, Vita Classica in Bad Krozingen,
- Palais Thermal in Bad-Wildbad, Niederbronn-les-Bains,
- Morsbronn-les-Bains, usw.
- Die Rheinebene ist reichlich mit Thermal- und Heilbädern,
- deren Ursprung bis in die Römerzeit zurückgeht, versehen.
- In einer traumhaften Umgebung gelegen, bieten sie
- zugleich Naturgenuss, touristische und kulturelle Highlights
- sowie wohltuende und heilende Wirkung der Kur.

Défi

Le temps d'un sablier, l'équipe qui vient de tomber sur cette carte doit restituer par écrit les 5 noms de stations thermales citées précédemment.

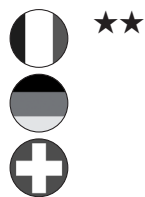
Si elle y parvient, elle gagnera une carte « amis ».

Ihr seid dran!

Das Team, das diese Karte spielt, hat bis zum Durchlaufen der Sanduhr Zeit, die 5 Namen der im Text genannten Thermalbäder aufzuschreiben.

Gelingt es ihnen, gewinnen sie eine Freundschaftskarte.





Cyclotourisme

L'Eurovélo 15 (EV15) également dénommé la Route du Rhin est une véloroute faisant partie d'un programme d'aménagement de voies cyclables à échelle européenne.

Longue de 1320 km, elle relie Andermatt en Suisse à Rotterdam aux Pays-Bas. Le cadre idéal pour des projets de vacances originales entre amis.



Radwandern

- Der Rhein-Radweg - auch EuroVelo 15 - ist Bestandteil
- eines INTERREG-Programms zum Ausbau der Fahrradwege
- auf europäischer Ebene.
- Vom schweizerischen Andermatt bis zum niederländischen
- Rotterdam bietet die 1320 kilometer lange Strecke
- eine ideale Abwechslung für außergewöhnliche
- Urlaubsprojekte unter Freunden.

Défi

La liste ci-dessous est constituée de villes parcourues ou à proximité de l'Eurovélo 15. À chaque fois que l'animateur citera l'une d'elles, les équipes noteront la lettre F, A ou S pour indiquer si elle se trouve en France, en Allemagne ou en Suisse.

Celle qui affichera le plus de réponses justes gagnera une carte « amis ».

Ludwigshafen **A**, Breisach **A**, Laufenburg **S**,
Ottmarsheim **F**, Kreuzlingen **S**, Bingen **A**, Andermatt **S**,
Gamsheim **F**, Mannheim **A**, Kembs **F**.

Ihr seid dran!

Die folgende Liste besteht aus Städten, die entlang der EuroVelo 15 Route liegen. Der Spielmeister liest sie vor. Die Teams schreiben sie auf und geben die Buchstaben F, D, oder S daneben an, um zu zeigen, ob sich diese Stadt in Frankreich, in Deutschland oder in der Schweiz befindet. Das Team, das am meisten korrekte Antworten hat, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Ludwigshafen **D**, Breisach **D**, Laufenburg **S**,
Ottmarsheim **F**, Kreuzlingen **S**, Bingen **D**, Andermatt **S**,
Gamsheim **F**, Mannheim **D**, Kembs **F**.



Un groupe d'amis à un concert
South Agency ©



La musique adoucit les mœurs

Il fait bon vivre en Alsace...

De nombreuses manifestations sont organisées dans toute l'Alsace, pendant les périodes estivales : Conc'air, Au grès du jazz, les Nuits Electroniques de l'Ososphère, Décibulles, la Foire Aux Vins d'Alsace, Summerlied, Artefact...



Musik beruhigt

Im Elsass zu leben ist so schön... vor allem während der Sommermonate, werden im gesamten Elsass zahlreiche Veranstaltungen organisiert: Conc'air, Au grès du jazz, les Nuits Electroniques de l'Ososphère, Décibulles, la Foire Aux Vins d'Alsace, Summerlied...

Défi

Le temps de 2 sabliers chaque équipe choisit une citation et la met en musique pour être sélectionnée pour l'un des festivals. Chaque équipe vote pour une équipe autre que la sienne. Celle qui obtient le plus de suffrage obtient une carte « amis ».

« La musique en fin de compte,
c'est quand même mieux dans les oreilles que dans l'estomac »

Tomi Ungerer

« Il y a deux moyens d'oublier les tracas de la vie :
la musique et les chats »

Albert Schweitzer

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft zweimal. Jedes Team sucht sich ein Zitat aus und legt es in Musik für eines der Festivals vor. Jedes Team stimmt für ein anderes Team als sein eigenes ab. Das Team, das die meisten Stimmen erhält, gewinnt eine Freundschaftskarte.

“Musik ist am Ende besser in den Ohren als im Bauch.”

Tomi Ungerer

“Es gibt zwei Möglichkeiten, den Stress
des Lebens zu vergessen: Musik und Katzen”

Albert Schweitzer



Le bus bleu du Racing club de Strasbourg
Adrian Hancu ©



Sport en fête !

On n'a que l'embarras du choix parmi les nombreux domaines sportifs proposés en Alsace.

Les plus grands clubs et manifestations sont soutenus par des supporters passionnés et dynamiques : Le RCSA (Racing club Strasbourg Alsace), La SIG, Sa-hb à Sélestat, Mulhouse Olympic Natation, les internationaux de tennis de Strasbourg, L'étoile Noire, les scorpions, Ski-Club de Markstein...



Sport!

- Wir haben nur die Qual der Wahl zwischen den vielen Sportplätzen, die im Elsass angeboten werden.
- Die größten Vereine und Veranstaltungen werden von leidenschaftlichen und dynamischen Fans unterstützt: Le RCSA (Racing club Strasbourg Alsace), La SIG, Sa-hb à Sélestat, Mulhouse Olympic Natation, les internationaux de tennis de Strasbourg, L'étoile Noire, les scorpions, Ski-Club de Markstein...

Défi

Durant le temps d'un sablier, chaque équipe doit écrire une liste de sports. Les mots se suivront selon la règle suivante : le mot qui suit, débute avec la lettre qui termine le mot précédent.

L'équipe ayant écrit la liste la plus longue en respectant la règle remporte une carte « amis ».

Exemple : football – lutte- escrime – équitation – natation...

Ihr seid dran!

Die Sanduhr läuft einmal. Jedes Team sucht so viele Sportarten wie möglich. Jedes Team soll eine Sportliste erstellen. Die Wörter folgen sich nach dieser Regel: das nächste Wort beginnt immer mit dem Buchstaben, der das vorherige Wort beendet.

Das Team mit der längsten Liste gewinnt eine Freundschaftkarte. Die Regel muss auch respektiert sein.

Beispiel: Fussball – Leichtathletik – Karate – Eislaufen- usw...



Un nid de cigognes sur le toit d'une ferme
Mirek Kijewski ©



Attention cigognes !

Les cigognes sont le symbole par excellence de l'Alsace. En hiver, elles migrent vers le sud dans des contrées plus chaudes pour passer les mois d'hiver en Afrique. Elles reviennent au début de l'année pour le plus grand bonheur des petits et des plus grands.



Vorsicht! Storch!

- Der Storch ist das Symbol für das Elsass schlechthin.
- Diese Zugvögel ziehen den Süden im Winter Richtung Afrika, um die Wintermonate im warmen zu verbringen.
- Sie kehren dann am Anfang des Jahres zurück.
- Es macht dann allen Spaß, einen Storch und dessen Nester überall im Elsass zu suchen und zu beobachten!

Défi

Quelles sont les trois couleurs caractéristiques de la cigogne blanche en Alsace ?
L'équipe qui écrit ces trois couleurs en français et en allemand le plus vite possible et dit STOP en premier gagne une carte « amis ».

Réponse : blanc, noir, rouge / weiß, schwarz, rot.

Ihr seid dran!

Was sind die 3 Hauptfarben eines Storches im Elsass?
Das Team, das diese drei Farben auf Deutsch und auf Französisch am schnellsten schreibt und sagt dann STOP, gewinnt eine Freundschaftskarte.

Lösung: blanc, noir, rouge / weiß, schwarz, rot.





Ces compétitions sont les symboles de l'excellence et du dynamisme de ces domaines skiables. La tournée des quatre tremplins, « Vierschanzentournee », se tient depuis 1953 autour du Nouvel An.



- Schweiz, Deutschland und Frankreich nehmen mit Österreich und Italien an den renommiertesten Wettkämpfen der Alpinen Ski-Weltmeisterschaft teil.
-
- Diese Wettkämpfe sind die Symbole für die hervorragende Qualität und die Dynamik dieser Skigebiete. Die Vierschanzentournee findet seit 1953 im Januar statt.
-

À partir d'un point de départ, les skieurs devront faire un saut à pieds joints. Celui qui sautera le plus loin fera gagner une carte « amis » à son équipe.

Jedes Team sucht sich seinen Skifahrer, der springen müssen wird.

Ab einem Startpunkt werden die Skifahrer mit beiden Beinen hineinspringen. Der Spieler, der am weitesten springt, gewinnt eine Freundschaftskarte für sein Team.